

RAPPORT D'ACTIVITÉS 2008

JAHRESBERICHT 2008



L'AUBIER SA

Formée en 1980 comme enveloppe financière et propriétaire des immeubles avec les terrains agricoles et le bâtiment de la ferme, elle réunit les activités restaurant, hôtel, magasin, café-hôtel, immeubles et administration.

Chaque secteur est géré de manière indépendante dans le cadre d'un partenariat avec les autres secteurs et encouragé par des rencontres mensuelles basées sur une transparence complète des comptes.

Plus de 1200 personnes en sont actionnaires, participants, prêteurs. Un tiers d'entre elles viennent du canton de Neuchâtel, un autre de Romandie et le troisième du reste de la Suisse et d'ailleurs.

Son conseil d'administration est formé de: Christoph Cordes, Marc Desales, Anita Grandjean, Katrin Hofmann Hurter et Reto Schatz.

La majorité des voix à l'assemblée générale a été confiée à une petite association interne, dont le but idéal assure la pérennité de l'orientation de l'entreprise.

Δ



Christoph Cordes

Δ



Marc Desales

Δ



Anita Grandjean

L'AUBIER PARTENAIRES (SA)

Créée en 1999 pour promouvoir une économie partenaire par la gestion de participations, elle fait le tampon lors d'augmentation de capital ou d'émission d'obligations en souscrivant le solde restant pour le mettre à disposition des futurs acquéreurs. Elle détient aussi les participations de L'AUBIER dans d'autres initiatives.

En 2008, elle a été remplacée par une association à but idéal en faveur de L'AUBIER qui porte le même nom.

Son comité assure la direction d'ensemble de L'AUBIER. Il est formé de: Christoph Cordes, Marc Desales, Anita Grandjean, Ueli Hurter.



Michèle Grandjean Cordes

L'AUBIER FERME

Première activité de L'AUBIER à Montezillon dès 1979, elle a dû être constituée de manière autonome en 2001 pour répondre aux exigences en matière de paiements directs. Pour cela, l'exploitation agricole et la fromagerie ont été vendues avec l'inventaire à Ueli Hurter, mais sans les terrains ni le bâtiment agricole.

Son cadre juridique est donc actuellement celui d'agriculteur indépendant avec ses propres collaborateurs.

Pratiquement, elle est gérée comme les autres secteurs avec des rencontres mensuelles basées sur une transparence de la gestion et des comptes.

Ses actifs sont financés par des prêts, dont une partie importante viennent de L'AUBIER SA.



Katrin Hofmann Hurter

Δ



Ueli Hurter

L'AUBIER FONDATION

Créée en 1984, notre fondation a pour but de promouvoir la recherche dans tous les domaines de la vie et d'encourager les réalisations à but idéal basées sur l'anthroposophie.

Son activité ne fait que commencer et s'étend principalement au soutien de la recherche appliquée et de la formation.

Son conseil de fondation est formé de: Marc Desales, Anita Grandjean, Michèle Grandjean Cordes, Katrin Hofmann Hurter, Ueli Hurter et Reto Schatz.

Depuis 2004, elle est reconnue d'utilité publique et entièrement exonérée d'impôts. Cela signifie que les dons et legs à la fondation peuvent être déduits du revenu net de la déclaration d'impôt dans toute la Suisse selon les différentes législations cantonales en vigueur.



Reto Schatz

Le Conseil de L'AUBIER est formé des personnes ci-dessus et réunit les membres des organes responsables de nos quatre formes juridiques.

Les membres de la direction sont marqués d'un Δ.

L'alimentation et les finances sont deux domaines d'activités de L'AUBIER. Dans les deux domaines nous nous efforçons depuis bientôt 30 ans de développer des chemins d'avenir et de les pratiquer au quotidien.

La crise de l'alimentation et la crise financière appartiennent aux grands thèmes de l'année 2008. Dans la crise alimentaire, le marché mondial de l'alimentation de base a montré sa face inhumaine: il ne se soucie pas des êtres humains qui ont faim, mais il est au contraire un terrain de spéculation.

De quelle agriculture aurons-nous besoin à l'avenir, pour combattre la faim? A cette question, le Rapport mondial sur l'agriculture – élaboré pendant 5 ans par 400 experts et signé par 60 Etats – a clairement répondu lors de sa publication le 15 avril 2008: nous avons besoin d'une agriculture écologique, multifonctionnelle et ancrée dans les régions.

Dans la crise financière se sont des milliers de milliards à l'actif des bilans qui ont été réduits à néant. Chacun avait des crédits douteux et personne ne croyait plus de l'autre qu'il pourrait encore payer – et c'en était fini de la confiance.

Confiance? N'avait-on jamais appris que la confiance est le fondement même de l'activité économique? On le sait maintenant. Confiance, transparence et lien à l'économie des biens réels appartiennent avec certitude à ce qu'on exigera de la nouvelle architecture financière du monde.

L'AUBIER est une petite initiative dans le grand monde. Mais ce sont les grands idéaux qui nous motivent au quotidien dans la petitesse du monde des spéculations égoïstes. Nous voulons par notre exemple poser un repère. Et collaborer à une (agri)culture digne et à une forme sociale et économique libre et solidaire.

Nahrungsmittel und Finanzen sind beides Tätigkeitsgebiete von L'AUBIER. Auf beiden Gebieten sind wir seit fast 30 Jahren bestrebt, zukunftsfähige Wege zu erarbeiten und in die Alltagspraxis umzusetzen.

Die Nahrungsmittelkrise und die Finanzkrise gehören zu den grossen Themen des Jahres 2008. In der Nahrungsmittelkrise zeigte der Weltmarkt für Grundnahrungsmittel auf einmal sein unmenschliches Antlitz: Er kümmert sich nicht um Menschen die Hunger haben, sondern er ist ein Terrain für Spekulationen.

Welche Landwirtschaft brauchen wir in Zukunft, um den Hunger zu bekämpfen? Diese Frage hat der Weltagrarbericht – erarbeitet während 5 Jahren von 400 Experten und unterzeichnet von 60 Staaten – mit seiner Veröffentlichung am 15. April 2008 klar beantwortet: Wir brauchen eine ökologische, multifunktionelle, regional verankerte Landwirtschaft.

In der Finanzkrise haben sich tausende von Milliarden die in den Bilanzen verbucht waren in Nichts aufgelöst. Jeder hatte faule Kredite und keiner traute dem anderen mehr zu, dass er noch bezahlen kann – und weg war es, das Vertrauen.

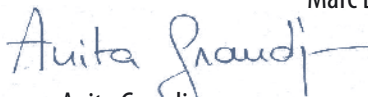
Vertrauen? Hatte man je gelernt, dass das Vertrauen die Grundsubstanz des wirtschaftlichen Geschehens ist? Jetzt wissen wir es. Vertrauen, Transparenz und die Koppelung an die Wirtschaft mit realen Sachgütern gehören sicher zu den Forderungen an die neue Finanzarchitektur der Welt.

L'AUBIER ist eine kleine Initiative in der grossen Welt. Aber es sind die grossen Ideale die uns täglich motivieren in der kleinlichen Welt egoistischer Spekulationen. Wir wollen durch unser Beispiel ein Zeichen setzen. Und mitarbeiten an einer menschenwürdigen (Agri)Kultur und einer freiheitlichen und solidarischen Sozial- und Wirtschaftsgestaltung.

2008


Christoph Cordes

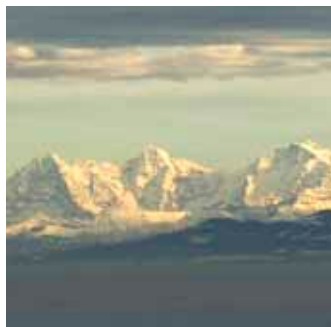

Marc Desaulles


Anita Grandjean


Ueli Hurter

© L'AUBIER
LES MURAILLES 5
CH-2037 MONTEZILLON / NEUCHÂTEL
TÉL. 032 732 22 11 / FAX 032 732 22 00
CONTACT@AUBIER.CH
WWW.AUBIER.CH
MARS 2009

ENGAGEMENTS ET ACTIVITÉS



La responsabilité de L'AUBIER est assumée par une équipe de direction de quatre personnes. Chacune de ces personnes porte d'une part une responsabilité d'ensemble – Christoph Cordes, la communication, Marc Desaulles, le financement, les structures et les immeubles, Anita Grandjean, la ligne et les ambiances et Ueli Hurter, la qualité des produits. Par ailleurs, chacune est aussi «patron» d'un secteur autonome bien délimité par son budget et ses comptes – Christoph Cordes avec sa femme Michèle, le Café-Hôtel à Neuchâtel, Anita Grandjean et Marc Desaulles, l'Auberge à Montezillon et Ueli Hurter, la Ferme-fromagerie.

Cette direction se réunit chaque semaine. Quatre fois par année, elle se retrouve dans le cadre élargi du Conseil pour préciser et confirmer l'orientation de base de L'AUBIER.

Die Verantwortung von L'AUBIER wird von einer Leitung von vier Personen wahrgenommen. Jede dieser Personen trägt einen Teil der Gesamtverantwortung – Christoph Cordes die Kommunikation, Marc Desaulles die Finanzen, Strukturen und Immobilien, Anita Grandjean das Ambiente und Ueli Hurter die Produktqualität. Zum anderen ist jeder auch «Patron» für seinen Unternehmensteil mit eigenem Budget und Personal – Christoph Cordes zusammen mit seiner Frau Michèle für das Café-Hotel in Neuchâtel, Anita Grandjean und Marc Desaulles für die Auberge in Montezillon und Ueli Hurter für den Hof mit der Käserei.

Diese Leitung trifft sich wöchentlich zu einer Sitzung. Viermal im Jahr trifft sie sich mit dem Conseil, um die grundsätzliche Orientierung von L'AUBIER zu erörtern.

L'ÉCO-HÔTEL

Ce fut une très bonne année dans l'ensemble. A peine sorti des vacances annuelles de janvier, l'hôtel prenait son envol et battait sur les trois premiers mois les records des années précédentes. En été, la situation s'est stabilisée pour fléchir en fin d'année. Les premiers effets de la crise financière se faisant sentir ici comme ailleurs, quelques séminaires d'entreprises ont été annulés dès l'automne. Cependant dans l'ensemble ils ont plutôt bien marché et nous avons constaté que de plus en plus de marques prestigieuses venaient travailler chez nous. Financièrement l'hôtel a dépassé les prévisions, compensant ainsi une partie de la perte du restaurant.

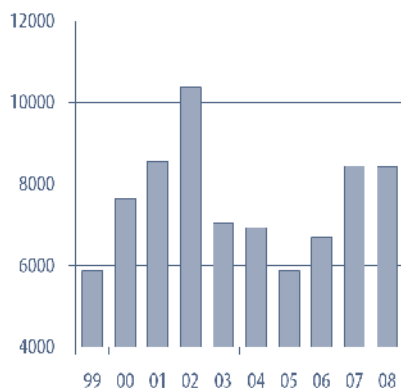
En été nous avons eu le plaisir de voir plusieurs hôtes rester une semaine ou plus. Notre région en vaut vraiment la peine et la promotion faite par l'Office du tourisme neuchâtelois en Suisse allemande porte des fruits.

DAS ECO-HOTEL

Insgesamt gesehen war es ein sehr gutes Jahr. Kaum waren die Ferien vorbei, da überflügelte das Hotel in den ersten drei Monaten schon die Rekorde der vorangegangenen Jahre. Im Sommer wurde es ruhiger, und gegen Ende des Jahres noch etwas mehr. Die Ereignisse an der Börse machten sich hier bemerkbar. Einige Seminare wurden seit dem Herbst storniert. Davon einmal abgesehen, hat das Seminargeschäft aber gut funktioniert und wir bemerken, dass immer mehr bekannte Marken ihre Seminare bei uns buchen. Wirtschaftlich hat das Hotel die Erwartungen übertroffen und so einen Teil des Verlustes des Restaurants ausgeglichen.

Im Sommer hatten wir mehrere Gäste, die eine Woche oder länger blieben. Unsere Region hat einiges zu bieten und die vom Tourismusbüro in der deutschen Schweiz betriebene Promotion trägt ihre Früchte.

ÉVOLUTION
DES NUITÉES



LE RESTAURANT

Bien parti en début d'année, il a subi la même courbe que l'hôtel et a terminé plus doucement que prévu, réalisant exactement le même chiffre d'affaires que l'année précédente. Comme nous avions tablé sur une augmentation, il termine donc dans les chiffres rouges. Les chutes de neige qui ont commencé en novembre n'ont pas permis de récupérer la situation en fin d'année et nous nous rappellerons des annulations dues à la tempête du 31 décembre au soir...

Le restaurant a pu bénéficier de la stabilité du personnel et la cuisine en a profité. Les cartes attractives et basées sur trois catégories de prix rencontrent du succès. Notre restaurant est encore le seul en Suisse à certifier ses choix qualitatifs par autant de labels, une orientation qui répond à l'attente d'une clientèle sensible aux enjeux d'un développement durable. Une augmentation réjouissante de la clientèle régionale s'est aussi fait remarquer, ce qui est important pour nous et qui signifie que le restaurant recommence à répondre aux attentes locales.

En fin d'année, nous avons refait le parquet de la grande salle et du hall et rafraîchit deux autres salles de séminaires.

LE MAGASIN

Le magasin quant à lui a entamé une métamorphose, portée avec beaucoup d'enthousiasme. La liquidation totale du secteur habits-chaussures s'est poursuivie, amenant une perte substantielle due aux liquidations indispensables. Enfin c'est vers la fin de l'année, que l'apparition d'articles boutique au design créé par L'AUBIER a démarré. C'est un nouveau projet qui se met en route et qui nous permettra d'offrir des objets-boutique inédits et uniques. Les autres secteurs du magasin, alimentaire, produits de la ferme, cosmétiques, livres, ont tous dépassé les prévisions. Seule la vente de lits n'a vraiment pas répondu à notre attente ce que nous espérons compenser cette année avec l'installation d'un lit d'exposition dans le magasin.

LE CAFÉ-HÔTEL

Après que, pour le Café-Hôtel, nous ayons déjà considéré l'année 2007 comme une bonne

DAS RESTAURANT

Zum Jahresanfang gut gestartet, verlief die Kurve ähnlich wie im Hotel. Mit dem gleichen Umsatz wie im vorhergehenden Jahr, beenden wir das Jahr, da wir auf eine Umsatzerhöhung gebaut hatten, nicht so gut wie budgetiert, sondern in den roten Zahlen. Die häufigen Schneefälle seit Ende November halfen nicht, die Verspätung aufzuholen, und wir erinnern uns noch an einige Absagen für den Silvesterabend, aufgrund des heftigen Schneesturmes...

Die Kontinuität beim Personal hat dem Restaurant gut getan. Die attraktiven Karten mit den drei Preiskategorien finden immer mehr Anklang bei unseren Gästen. Unser Restaurant bleibt das einzige in der Schweiz mit einer so grossen Zahl von Qualitätslabeln, wofür sich mehr und mehr Gäste als sensibel erweisen. Das Anwachsen der lokalen Kundschaft hat uns besonders gefreut und ist sehr wichtig für uns, da es zeigt, dass das Restaurant wieder mehr den Erwartungen in der Region entspricht.

Zum Jahresende haben wir das Parkett im grossen Saal und im ersten Stock renoviert und zwei Seminarräume aufgefrischt.

DER LADEN

Der Laden hat mit viel Begeisterung eine Metamorphose in Angriff genommen. Die Auflösung des Bereiches Kleider und Schuhe wurde fortgesetzt. Mit dem Ausverkauf ist natürlich ein bedeutender Verlust verbunden. Ende des Jahres traten dann neue Artikel für und von L'AUBIER kreiert in Erscheinung. Ein neues Projekt, das stetig wachsen soll und das uns erlaubt, einmalige Boutique-Artikel anbieten zu können. Die anderen Bereiche des Ladens: Nahrungsmittel, Produkte vom Hof, Kosmetik und Bücher haben die Erwartungen übertroffen. Nur der Bettenverkauf war etwas zögerlich, dem wir mit einem im Laden aufgebauten Bett entgegenzuwirken hoffen.

DAS CAFÉ-HOTEL

Nachdem wir das Jahr 2007 schon als gut für das Café-Hôtel bezeichnet hatten, dürfen wir 2008 ein herausragendes Jahr nennen. Der Umsatz, dessen Budget am Vorjahresergebnis orientiert war, erhöhte sich gegenüber





année, nous osons dire de 2008 qu'elle fut excellente. Le chiffre d'affaires, dont le budget était pourtant orienté par l'année précédente, s'est encore amélioré de 9%. Depuis le début de l'année nous avons ouvert le lundi non pas seulement à 14h00 mais déjà à midi et en plus nous avons encore réussi à ajouter quelques places (entre serré et bien serré il n'y a pas une grande différence). Nous avons bien un peu augmenté nos prix, mais ce résultat s'explique principalement par une meilleure utilisation de notre potentiel et une croissance de la clientèle... Le taux d'occupation a été amélioré de 3,5% pour grimper à 60%.

A la fin de 2007 nous avons dû changer notre chaufferie. Il nous restait cependant de l'ancien système, quelques tuyaux dont un, par un froid après-midi de novembre décida tout à coup de rendre l'âme, en début de week-end à 16h00, l'hôtel étant complètement réservé. Heureusement que toute l'eau n'a pas coulé dans la maison mais dans la terre alentour! L'effervescence fut grande car il a fallu trouver des chambres ailleurs. Le lendemain le café débutait sa journée sans chauffage mais par chance il était plein, ce qui réchauffait l'atmosphère. Les réparations ont occupé le début de la semaine et le lundi déjà les premières chambres pouvaient être chauffées. Le mercredi on aurait pu penser que rien ne s'était passé s'il n'y avait pas deux nouveaux tuyaux au mur de la cuisine.



LA FERME ET FROMAGERIE

L'année 2008 fut une bonne année pour notre ferme. Les saisons bien accentuées – un hiver doux, beaucoup d'humidité au printemps et en été, un automne chaud et sec – ont conduit à une bonne croissance végétative des plantes avec comme conséquence des rendements élevés en quantité mais faibles en qualité. Pour équilibrer de telles situations, nous utilisons en biodynamie la préparation de silice. Tôt le matin la préparation est brassée et ensuite pulvérisée sur les cultures, les prés et les pâturages. Par chance, c'est justement cette année que nous avons acquis une nouvelle machine pour faire cette pulvérisation d'une manière précise et efficace.

A la fin de l'été il y avait dans la grange encore d'avantage de fourrage que l'année



2007 um 9%. Wir haben seit Jahresbeginn am Montag nicht erst um 14h00 sondern schon um die Mittagszeit geöffnet, und ausserdem haben wir es geschafft noch ein paar Sitzplätze hinzuzufügen (zwischen eng und sehr eng ist eigentlich kaum ein Unterschied). Zwar hatten wir die Preise im Januar leicht angehoben, aber die Hauptursache ist in einer besseren Ausschöpfung des Potentials und einem Kundenzugewinn zu suchen. Die Zimmerbelegung konnten wir um 3,5% auf 60% steigern.

Ende 2007 hatten wir ja unsere Heizung ausgetauscht. Was alt blieb, waren die Heizungsrohre, von denen eines an einem kalten Freitagnachmittag im November beschloss, den Geist aufzugeben. Vier Uhr nachmittags, das Wochenende hatte begonnen, das Hotel war ausgebucht. Glücklicherweise hat sich das ganze Wasser nicht ins Haus, sondern ins umliegende Erdreich ergossen. Dennoch, die Aufregung war gross, Zimmerersatz musste gefunden werden, der darauffolgende Samstag fand im Café ohne Heizung statt. Zum Glück war es voll, das hat gewärmt. Der Wochenbeginn war von den Reparaturarbeiten geprägt, aber am Montag konnten erste Zimmer wieder geheizt werden und schon am Mittwoch war es, als wenn nie etwas geschehen wäre. Wenn da nicht zwei neue Heizungsrohre durch die Küche verlaufen würden.

DER HOF UND DIE KÄSEREI

Das Jahr 2008 war für unsere Landwirtschaft ein gutes Jahr. Die Ausprägung der Jahreszeiten – milder Winter, feuchte Verhältnisse im Frühling und Sommer, warmer trockener Herbst – bewirkte ein starkes vegetatives Wachstum mit viel Ertrag was die Quantität betrifft und entsprechend wenig Inhaltsstoffen was die Qualität anbelangt. Um in solchen Situationen einen Ausgleich zu ist in der biodynamischen Landwirtschaft das Kieselpräparat ein wichtiges Instrument. Frühmorgens wird das Kieselpräparat gerührt und als feiner Nebel auf die Kulturen, die Wiesen und Weiden versprüht. Es traf sich gut, dass wir gerade dieses Jahr ein neues Gerät für die feine Zerstäubung des Kieselpräparates angeschafft hatten.

Am Ende des Sommers war die Scheune

précédente, qui était déjà très bonne. En même temps le troupeau de génisses s'était considérablement agrandi, mais le troisième facteur, la place pour les loger manquait. Nous avons décidé d'y remédier en installant, en automne, une nouvelle étable pour les génisses. Pour cela nous avons vidé la remise de ses machines et avons coulé une dalle en béton de 200m² sur laquelle nous avons installé tout le nécessaire pour le bétail. Le 21 novembre à 17h00 les génisses ont pu arriver directement du pâturage dans leur nouveau domicile. Juste à temps, car vers 19h00, la neige se mettait à tomber et elle n'est plus repartie jusqu'à la fin de l'année.

Les produits de la ferme ont tous pu être bien vendus. La production sert pour sa plus grande part, les besoins internes de L'AUBIER, le restaurant, le magasin, le café. A l'extérieur partent surtout les fromages de notre fromagerie installée à la ferme. La demande est stable et on peut dire que nos fromages ont leur place sur le marché bio de Suisse. En cette période où le marché laitier dans notre pays est en turbulences c'est un acquis précieux et nous allons tout faire pour maintenir la confiance en nos spécialités fromagères.

LA COMMUNICATION

Le bio, ça fait bien. La tentation est donc là de simplement prendre quelques articles bio à son programme pour dorer son blason en vert à peu de frais. Le marketing ne se base pas toujours sur une réalité et un engagement. Mais comment alors les hôtes peuvent-ils alors être sûrs que là où c'est écrit « bio » dessus, c'est aussi « bio » dedans?

L'AUBIER est connu depuis ses débuts pour sa cuisine biologique conséquente, son engagement écologique et son tourisme durable. Après avoir été le premier Eco-Hôtel de Suisse en 1994, l'hôtel de Montezillon est certifié depuis 2003 par cinq Bouquetins (le maximum) pour son engagement en faveur d'un développement durable. Depuis deux ans le restaurant à Montezillon, comme le Café à Neuchâtel ont obtenu les labels Demeter et Bourgeon. Dans cet élan et pour ainsi dire pour aller jusqu'au bout de cette démarche de certification et de mise en évidence de notre engagement, nous sommes devenus en fin d'année, avec nos deux établissements, les quatrième et cinquième membres suisses de

noch voller mit Futter als im schon sehr guten Vorjahr. Gleichzeitig hatten wir eine stattliche Gruppe von Jungtieren. Der dritte Faktor allerdings, der Platz im Stall, fehlte. Wir haben uns entschlossen, diesen Mangel zu beheben und haben im Herbst einen Rinderstall eingerichtet. Die Maschinenremise wurde ausgeräumt, eine 200m² grosse Betonplatte wurde gegossen und darauf wurde alles Nötige für die Tiere eingerichtet. Am 21. November um 17h00 sind die Rinder direkt von der Weide in den neuen Stall geströmt. Keine Stunde zu früh, denn am Abend um 19h00 hat es bereits geschneit – und der Schnee ist bis Ende Jahr nicht mehr weggetaut.

Die Produkte des Hofes konnten alle gut verkauft werden. Der Hof produziert ja zu einem beträchtlichen Teil für den internen Bedarf von L'AUBIER, für das Restaurant, den Laden, das Café. Auswärts werden hauptsächlich die Käse aus unserer Hofkäserei verkauft. Dieser Absatz ist stabil und unsere Käse haben auf dem schweizerischen Biomarkt ihren festen Platz. Gerade in den jetzigen turbulenten Zeiten auf dem Milchmarkt ist dies ein sehr kostbares Gut und wir werden bemüht sein, das Vertrauen in unsere Käse-Spezialitäten weiterhin zu befördern.



DIE KOMMUNIKATION

Bio ist schick. Die Verlockung für viele ist gross, einfach einige wenige Bio-Artikel ins Programm aufzunehmen und so sein Aushängeschild mit wenig Aufwand grün zu vergolden. Nicht immer basiert das Marketing auf Realität und Engagement. Wo können aber die Gäste die Sicherheit hernehmen, dass dort, wo « bio » drauf steht auch « bio » drin ist?

L'AUBIER ist schon seit seinen Anfängen für seine konsequent biologische Küche und seinen Einsatz für Ökologie und nachhaltigen Tourismus bekannt. 1994 erstes Eco-Hotel der Schweiz, wurden dem Hotel in Montezillon 2003 fünf Steinböcke (das Maximum) für sein Engagement für nachhaltigen Tourismus verliehen, und seit zwei Jahren sind das Restaurant und das Café mit den Labeln Demeter und Knospe ausgezeichnet. Sozusagen als Weiterführung und Abschluss dieser Zertifizierung und des Sichtbarmachens unseres Engagements sind wir zu Jahresende mit unseren Hotels als viertes und fünftes Hotel in der Schweiz der Vereinigung der Bio-Hotels



Biodynamique par nature.





l'association des Bio-hôtels. Le but de cette association, avec ses 62 membres en Allemagne, Autriche, Suisse et quelques-uns encore dans d'autres pays européens, est d'offrir aux hôtes un réseau d'hôtels dont la cuisine biologique est garantie (contrôlée). Jusqu'à maintenant il n'y avait en Suisse que deux Bio-hôtels en Valais et un en Engadine.

Dans le domaine hôtelier, un regroupement d'idéalistes, partageant une même ligne de conduite tout en défendant leurs acquis individuels, apporte beaucoup d'avantages et de stimulation à chacun. C'est aussi une bonne occasion de se faire connaître d'un cercle de personnes toujours plus grand, qui recherchent pour leurs vacances justement ce que nous avons à offrir. Dans ce sens ce n'est pas simplement un logo de plus mais un idéal qui ainsi s'élargit.

Pour terminer, nous avons de nouveau fait encarter notre prospectus dans le journal de l'ATE et publié trois fois nos « Nouvelles » qui décrivent nos activités.

beigetreten. Ziel dieses Vereins mit 62 Mitgliedern in Deutschland, Österreich, der Schweiz und anderen europäischen Ländern ist, den Gästen ein Netz von Hotels mit garantiert (kontrolliert) biologischer Küche anbieten zu können. Bislang gab es in der Schweiz zwei Bio-Hotels im Wallis und eins im Engadin.

Ein Zusammenschluss der Idealisten im Gastgewerbe mit gemeinsamen Richtlinien unter Wahrung aller individuellen Vorzüge bringt viele Vorteile und Anregungen für jeden von uns. Desweiteren ist es eine gute Gelegenheit für uns, einem noch grösseren Kreis von Menschen, die in den Ferien das suchen, was wir bieten möchten, bekannt zu werden. In diesem Sinne ist es nicht einfach ein Logo mehr, sondern ein Ideal, das gemeinsam und somit sichtbarer verbreitet wird.

Desweiteren haben wir wieder unseren Prospekt dem Mitgliedermagazin des VCS beigeheftet und in drei Ausgaben unserer Nouvelles über unsere Aktivitäten berichtet.

LES MURMURES

A fin décembre 2008 presque tous les appartements étaient habités; sur 21, il n'en restait que quatre.

Nous pouvons dire que l'installation des nouveaux locataires fut une belle aventure. Tout ce petit monde a fait preuve d'une extraordinaire bonne humeur et malgré les inconvénients dus aux aspects non terminés de ce chantier, de (vraies) petites bougies et les courges-lanternes de Noël ont brillé aux fenêtres et dans les entrées.

C'est tout simplement merveilleux d'admirer la vue sur le lac et les montagnes depuis ces intérieurs. Les planchers en bois naturel, la lumière qui entre à flot par les grandes baies vitrées, les chaudes couleurs à la chaux, tout est fait pour offrir une ambiance d'authenticité qu'il fait bon vivre.

En même temps, le jardin trouvait sa forme (celle d'un trèfle à quatre) et des raisinets y prenaient déjà racine augurant d'une belle année à venir, en ambiance comme en récolte!

LES MURMURES

Ende Dezember 2008 waren fast alle Wohnungen vermietet; von 21 blieben nur noch vier.

Die Ankunft der neuen Mieter(innen) war ein rechtes Abenteuer. Doch alle stellten ihre gute Laune unter Beweis, und trotz der Unannehmlichkeiten aufgrund einer noch nicht beendeten Baustelle, konnte man in allen Fenstern zu Weihnachten Kerzen leuchten sehen.

Es ist herrlich, aus den Wohnungen die Sicht auf den See und die Berge zu geniessen. Der natürliche Holzboden, das Licht, das durch die Fenster flutet, die warmen Kalkfarben, alles ist dazu angetan, eine authentische Atmosphäre zu schaffen, in der man sich wohlfühlt.

Zur gleichen Zeit nahm der Garten Gestalt (eines vierblättrigen Kleeblattes) an, die ersten Johannisbeersträucher schlugen schon Wurzeln; ein gutes Zeichen für das kommende Gartenjahr.

LA STRUCTURE ET LE FINANCEMENT

Avec l'année 2008, une nouvelle loi est entrée en vigueur qui concerne la révision annuelle des personnes morales. Elle nous concerne en

STRUKTUR UND FINANZIERUNG

Mit dem Jahr 2008 trat ein neues Gesetz in Kraft, welches die jährliche Rechnungsprüfung von juristischen Personen betrifft. Dies betrifft uns insofern, als dass Aktiengesellschaften, welche Obligationsanleihen



ce sens que les sociétés anonymes débitrices d'emprunts par obligations sont dorénavant soumises à une révision équivalente à celle exigée pour une société cotée en bourse. Or le coût et les exigences d'une telle révision dépassent ce que L'AUBIER SA et notre organe de révision auraient été en mesure d'assumer.

En accord avec notre organe de révision, nous avons donc créé une association en faveur de L'AUBIER pour reprendre à son nom au 31 décembre 2008 la totalité des emprunts par obligations de L'AUBIER SA avec toutes les garanties et tous les engagements qui y sont liés.

Cette association – L'AUBIER PARTENAIRES – remplace et reprend toutes les activités actuelles de la société anonyme de même nom qui sera dissoute en 2009. Cette dernière figure encore une fois dans la partie détaillée de ce rapport (p.14-15) qui, pour assurer la transparence, inclut également le bilan d'ouverture de l'association.

Par ailleurs, nous avons mis en place pour L'AUBIER SA et pour L'AUBIER FONDATION des systèmes de contrôles internes. Ceux-ci précisent et documentent les processus importants de manière appropriée à la taille de l'entreprise. Ils comprennent entre-autres une analyse détaillée du risque pour répondre aux nouvelles directives du Code des Obligations.

Côté financement, la désormais traditionnelle émission d'obligations a permis de rembourser celles qui arrivaient à échéance et de participer pour 0,5 mio. aux constructions évoquées plus haut. Quatre-vingt-deux « actions générations » ont pu être vendues, la plupart dans le cadre des réservations d'appartements. Un montant correspondant de 164 000.–, auquel s'ajoute 102 000.– de l'année précédente, a donc pu être inscrit en amortissement extraordinaire de nos immeubles. Par ailleurs, L'AUBIER SA a reçu 200 actions de ses actionnaires, ce qui lui a permis de faire d'autres amortissements immobiliers extraordinaires et d'atteindre le cash-flow très réjouissant de cette année.

LES IMMEUBLES

Nos nouvelles habitations écologiques ont changé la physionomie du hameau de Montezillon, une métamorphose considérée comme très réussie et appréciée des autorités communales. En marge, moins visible sinon

ausgeben, jetzt der gleichen Prüfung unterliegen wie börsenkotierte Gesellschaften. Die Kosten und die Anforderungen an eine solche Revision übertreffen, was L'AUBIER SA und unsere Revisionstelle aufbringen bzw. leisten können.

Mit Zustimmung von unserem Revisionsorgan haben wir also einen Verein zu Gunsten von L'AUBIER gegründet, der zum 31. Dezember 2008 die Gesamtheit der Obligationsanleihen von L'AUBIER SA übernimmt, mit allen daran gebundenen Sicherheiten und Verpflichtungen.

Dieser Verein – L'AUBIER PARTENAIRES – ersetzt und übernimmt alle derzeitigen Tätigkeiten der Aktiengesellschaft gleichen Namens welche 2009 aufgelöst wird. Letztere figurert noch einmal im detaillierten Teil dieses Geschäftsberichtes (S. 14-15), welcher ebenfalls, um der Transparenz Genüge zu tun, die Eröffnungsbilanz des neuen Vereins beinhaltet.

Wir haben desweiteren für L'AUBIER SA und für L'AUBIER FONDATION ein internes Kontrollsystem etabliert. Diese präzisieren und dokumentieren die wichtigsten Prozesse in einer der Grösse des Unternehmens angemessenen Art. Sie beinhalten unter anderem eine detaillierte Risikoanalyse, um den neuen Direktiven des Obligationenrechtes zu entsprechen.

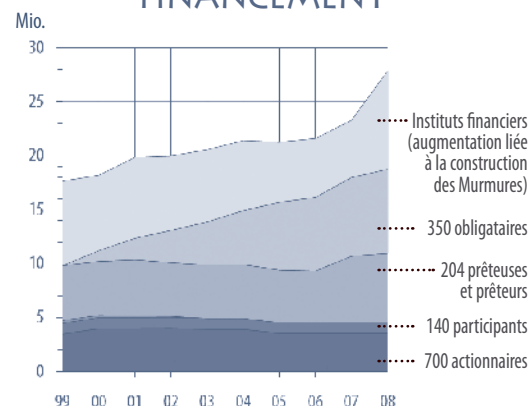
Die für die Finanzierung mittlerweile schon traditionelle Obligationsanleihe hat zum einen die Rückzahlung der Obligationen, die ihr Fälligkeitsdatum erreicht haben und zum anderen eine Beteiligung mit 0,5 Mio. an den oben erwähnten Neubauten ermöglicht. 82 Generationsaktien konnten verkauft werden, die meisten im Rahmen der Wohnungsreservierungen. Ein Betrag von 164 000.– zu dem noch 102 000.– aus dem letzten Jahr hinzukommen, konnte also als ausserordentliche Abschreibung auf unsere Gebäude verbucht werden. Im Übrigen erhielt L'AUBIER 200 Aktien von seinen Aktionären geschenkt, welches erlaubte, weitere ausserordentlichen Abschreibungen vorzunehmen, und den sehr erfreulichen Cash-Flow dieses Jahres zu erreichen.

DIE GEBÄUDE

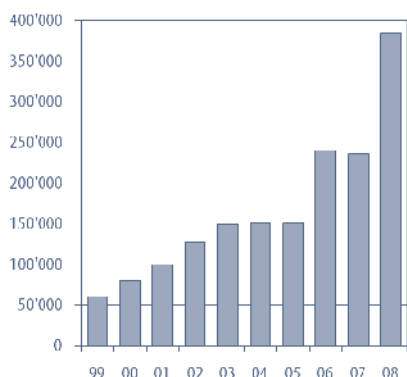
Unsere neuen ökologischen Häuser haben die Physiognomie von Montezillon verändert,



PROVENANCE DU FINANCEMENT



AMORTISSEMENTS IMMOBILIERS



par un panache blanc de fumée, nous avons construit une nouvelle chaufferie centrale à bois déchiqueté couplée à un laveur de fumée. Ce système est très innovateur et permet non seulement de se chauffer avec les restes de bois des forêts avoisinantes d'une manière neutre quant à l'émission de CO₂ mais aussi d'allier une combustion presque propre, c'est-à-dire sans production de particules fines avec une récupération de la chaleur résiduelle de la fumée.

Par ailleurs, nous avons fait la demande de couvrir le toit de notre ferme avec 430m² de panneaux solaires photovoltaïques. Nous avons reçu les autorisations nécessaires au cours de l'été et cherchons actuellement le financement de ce projet avec des obligations à taux préférentiel. Cette réalisation – qui devrait être terminée encore en 2009 – sera une des plus grandes installations de production d'électricité solaire de notre canton.

SEMER L'AVENIR!

Zukunft säen! Semer l'Avenir! Seminare il futuro! Sowing future! s'est déroulé cette année sur 34 fermes en Suisse et en zone frontalière (moitié sud de l'Allemagne).

Avec le démarrage d'un semis en 2006 et les 8 actions de l'année passée c'est une progression considérable. Le but d'avoir 25 semis en 2008 a donc été largement dépassé.



Le 15 mars un semis était organisé avec Greenpeace au Waidhof dans le voisinage immédiat de l'essai OGM en plein air à Zürich-Reckenholz. Le 16 mars c'est sur le Domaine de Bois Genoud à proximité de l'essai de Pully que s'est déroulé le semis romand correspondant. Avec plus de 400 participants à Zürich et plus de 300 à Lausanne ces deux événements accompagnés d'une belle ambiance, de musique, d'allocutions et de goûters furent un plein succès.



En automne, du 7 septembre au 26 octobre se déroulaient chaque week-end un ou plusieurs *Semer l'Avenir!* des Grisons à Genève, du lac de Constance au Tessin. Chaque événement avait sa propre marque, chaque ferme a réalisé l'idée de manière autonome, chacune a

eine Metamorphose, die von den kommunalen Autoritäten als sehr gelungen geschätzt wird. Zusätzlich und etwas weniger sichtbar, von einer weissen Dampfwolke einmal abgesehen, haben wir eine neue Zentralheizung mit Holzschnitzeln und integrierter Abgaswaschanlage installiert. Diese Methode ist sehr innovativ und erlaubt nicht nur, mit den Holzresten der umliegenden Wälder, also neutral, was die CO₂-Produktion anbelangt zu heizen, sondern auch dies mit einer fast sauberen Verbrennung, d.h. ohne Ausstoss von Feinstoffpartikeln und einer Rückgewinnung der dem Rauch innewohnenden Wärme zu verbinden.

Desweiteren haben wir den Antrag gestellt, das Dach des Hofes mit 430m² Photovoltaik Solarzellen zu bedecken. Wir haben die notwendigen Genehmigungen hierfür im Laufe des Sommers erhalten und suchen nun nach einer Finanzierungsmöglichkeit mit Obligationen zu Vorzugszinsen. Diese Anlage – die noch 2009 fertiggestellt werden soll – wird eine der grössten Installationen zur Stromerzeugung aus Solarenergie in unserem Kanton sein.

ZUKUNFT SÄEN!

Zukunft säen! Semer l'Avenir! Seminare il futuro! Sowing future! hat dieses Jahr auf 34 Höfen in der Schweiz und im Ausland (südliche Hälfte von Deutschland) stattgefunden.

Nach dem Start mit einem Säen im Jahr 2006, und den 8 Säen im letzten Jahr ist dies eine enorme Steigerung. Die Zielvorgabe von 25 Säen für das Jahr 2008 wurde klar übertroffen.

Am 15. März wurde ein *Zukunft säen!* auf dem Waidhof in unmittelbarer Nachbarschaft zum GVO-Freisetzungversuch in Zürich-Reckenholz zusammen mit Greenpeace organisiert. Am 16. März hat auf der Domaine de Bois Genoud in der Nähe des geplanten GVO-Freisetzungversuches in Pully die entsprechende welsche Veranstaltung stattgefunden. Mit über 400 Teilnehmern in Zürich und über 300 in Lausanne, mit guter Stimmung, Musik, Ansprachen und Imbiss waren beide Events ein voller Erfolg.

Im Herbst waren vom 7. September bis zum 26. Oktober jedes Wochenende ein oder mehrere *Zukunft säen!* vom Bündnerland bis nach Genf, vom Bodensee bis ins Tessin. Jeder

préparé son champ pour les semis, a organisé sa semence... Partout les gens sont venus, les médias ont été informés et partout les semailles ont eu lieu. Tous les *Semer l'Avenir!* se sont passés sans pluie!

Au départ il y avait surtout des fermes Demeter qui faisaient des *Semer l'Avenir!* Cette année en Suisse déjà la moitié des fermes étaient du label Bourgeon et avec le Neuhof de Reinach le premier domaine PI nous a rejoint.

Pour la plupart des 4000 participantes et participants c'était une expérience exceptionnelle liée à une ambiance festive et solennelle et à un engagement sociopolitique concret.

L'initiative *Semer l'Avenir!* se base financièrement sur la Fondation de L'AUBIER et l'association Getreidezüchtung Peter Kunz.

UN GRAND MERCI À TOUTE L'ÉQUIPE!

Jour après jour, des collaborateurs assurent les différentes tâches à accomplir entre une ferme, une fromagerie, deux hôtels, un café, un restaurant et un magasin. Cela représente une trentaine de postes à plein temps avec pas loin de cinquante collaborateurs engagés à Montezillon et Neuchâtel.

Si la plupart des personnes viennent de la région, il y a tout de même un beau cosmopolitisme dans l'ensemble avec des gens qui nous viennent, outre de Suisse, de Croatie, du Portugal, d'Erythrée, d'Éthiopie, de France, du Canada, d'Allemagne, du Togo.

A Montezillon, la stabilité de l'équipe a généré une bonne ambiance et il fait toujours bon se croiser, même si ce n'est pas si simple avec les différents horaires.

A Neuchâtel, le résultat du Café-Hôtel n'a été possible que grâce au remarquable engagement et à la bonne humeur des collaboratrices. Ce fut et c'est toujours un véritable plaisir de travailler ensemble et nous espérons que cela le sera encore longtemps.

Pour le travail d'équipe, la bonne ambiance et le travail accompli, que chacune et chacun, soit ici chaleureusement remercié.

Anlass hatte sein eigenes Gepräge, jeder Hof hat die Idee eigenständig realisiert, jeder hat sein Feld saatkünftig gemacht, das Saatgut organisiert... Überall sind die Leute gekommen, überall wurden die Medien bedient, überall ist die Saat für die Zukunft aufgegangen. Es hat an keinem einzigen *Zukunft säen!* geregnet!

Am Anfang waren vor allem Demeter Höfe dabei. Dieses Jahr waren in der Schweiz schon die Hälfte Knospenbetriebe, und mit dem Neuhof in Reinach ist der erste IP-Betrieb dazugekommen.

Für die rund 4000 TeilnehmerInnen war die Aktion eine einmalige Erfahrung, verbunden mit einer feierlich-festlichen Stimmung und einem konkreten gesellschaftspolitischen Engagement.

Die Initiative *Zukunft säen!* basiert rechtlich und finanziell auf der Fondation de L'AUBIER und dem Verein Getreidezüchtung Peter Kunz.

EIN DANKESCHÖN DEM GANZEN TEAM!

Tag für Tag kümmern sich die Mitarbeiter um alle Aufgaben, die auf einem Hof, in zwei Hotels, einem Café, einem Restaurant und einem Laden anfallen. Dies entspricht in etwa 30 Vollzeitstellen, mit insgesamt fast 50 Mitarbeitern, in Montezillon und Neuchâtel.

Zwar kommen die meisten Personen aus der Region, aber ein Hauch von Kosmopolitismus ist spürbar, mit all den Menschen aus Kroatien, Portugal, Eritrea, Äthiopien, Frankreich, Kanada, Togo, Deutschland und... der Schweiz.

In Montezillon hat die Stabilität der Belegschaft eine gute Stimmung geschaffen, und es ist immer schön, sich zu treffen, auch wenn es bei all den verschiedenen Arbeitszeiten nicht immer leicht ist.

In Neuchâtel war das Ergebnis des Café-Hotels nur Dank des hervorragenden und immer gut gelaunten Einsatzes aller Mitarbeiterinnen möglich. Es war und ist ein Vergnügen, mit ihnen zusammenzuarbeiten und wir hoffen, dass dies noch lange der Fall sein wird.

Für die gute Stimmung und die erbrachte Leistung sei Allen hier ganz herzlich gedankt.



Liquidités • Caisses de l'auberge et du café-hôtel et soldes des comptes postaux et bancaires.

Clients • Montants dus au moment du boucllement.

Autres débiteurs, c. courants • L'AUBIER Partenaires: 73 114.— et Domaine de Bois Genoud à Crissier: 40 000.—

Stocks • Inventaires magasin: 216 200.—, restaurant: 60 970.—, café-hôtel: 21 657.— et divers: 13 247.—

Actifs transitoires • Montants 2008 à recevoir en 2009: paiements par cartes de crédit, remboursements d'assurances, impôt anticipé, transferts de liquidités et solde dû pour achats d'actions.

Immobilisations financières • Deux prêts: à notre Ferme: 240 000.— et à la Librairie du Château à Neuchâtel: 16 594.— et les actions de L'AUBIER Partenaires SA.

Immobilisations corporelles • À Montezillon: terrains agricoles 625 000.—, bâtiments d'exploitation de la ferme, de l'auberge, de l'hôtel 12 593 520.—, maisons d'habitation 3 042 000.— et projet en cours « Les Murs » 7 732 475.—; à Neuchâtel: bâtiment du café-hôtel 2 450 000.—, soit au total 26 442 995.—. L'équipement d'exploitation figure ici pour 724 800.—

Fournisseurs • Montants dus lors du boucllement.

Autres créanciers, comptes courants • L'AUBIER Partenaires SA 495 474.—, L'AUBIER Fondation 6 668.— et Domaine de Bois Genoud SA à Crissier 149 980.—, obligations échues à rembourser 120 000.— et autres créanciers divers pour 166 795.—

Passifs transitoires • Montants 2008 à payer en 2009: TVA due pour le 4ème trimestre, les impôts anticipés retenus sur les intérêts des prêts-directs et des obligations, les bons ouverts.

Prêts hypothécaires • Banque Cantonale Neuchâtelaise 1 400 000.—, Vaudoise Assurances 1 839 725.—, Caisse de pensions CoOpera PUK 4 100 000.—, Banque Communautaire libre 590 000.—, Banque Alternative 150 000.—, Fondation de prévoyance de Weleda 1 050 000.— et nouvellement L'AUBIER Partenaires 8 300 000.—, à un taux annuel moyen de 3,13%.

Obligations • Aucune. Toutes les obligations ont été reprises par L'AUBIER Partenaires.

Prêts-directs • 204 prêteuses et prêteurs au taux moyen de 1,9%. Les 3/4 de ces montants sont des prêts d'actionnaires.

Capital-actions • Constitué de 7600 actions nominatives à 100.— et à 1000.— tenues par 700 actionnaires.

Capital-participations • Constitué de 200 bons au porteur de 5000.— chacun tenus par 141 personnes.

Produits et services • Le chiffre d'affaires évolue comme suit selon les secteurs: au restaurant +0,3%, à l'hôtel +4,9%, au magasin +0,0%, au café-hôtel +11,7% et les conseils et services diminuent légèrement –5,2%, soit globalement une augmentation de +3,1%.

Revenus locatifs • Comprend les loyers des habitations, de la ferme, ainsi qu'une part pour l'usage des locaux internes pour des réunions et cours à but idéal.

Revenus financiers • Intérêts reçus sur les prêts.

Achats • La part des marchandises achetées pour être retravaillées ou revendues est globalement stable à 28,7%, un peu meilleure au restaurant –2,4% et un peu moins bonne à l'hôtel +2,1%, au magasin +2,8% et au café-hôtel +4,7%.

Frais de roulement • En augmentation de +6,0%, ils représentent 10,5% du total des revenus.

Frais d'administration • En diminution de –14,2%, ils représentent 1,6% du total des revenus.

Frais de promotion • Stables, à 1,7% par l'exploitation.

Amortissements • Un montant de 151 000.— a été investi pour renouveler les équipements d'exploitation; l'amortissement a été de 133 000.—, soit le 15,5%. Les immeubles ont été amortis de 100 000.— par l'exploitation et de 283 770.— grâce aux profits hors exploitation, soit globalement le 2,0% (voir ci-dessous).

Flüssige Mittel • Kassen der Auberge und des Café-Hotels mit den Saldi der Postcheck- und Bankkonten.

Kunden • Offene Rechnungsbeträge unserer Kunden.

Andere Debitoren, Konten • L'AUBIER Partenaires: 73 114.—, Domaine de Bois Genoud in Crissier: 40 000.—

Vorräte • Wareninventare Laden: 216 200.—, Restaurant: 60 970.—, Café-Hotel: 21 657.— und Diverses: 13 247.—

Transitorische Aktive • Beträge für 2008, die erst 2009 eintreffen: Zahlungen über Kreditkarten, Rückvergütungen von Versicherungen, Verrechnungssteuer, Liquiditätstransfer und Saldo für einen Aktienkäufe.

Finanzanlagen • Zwei Darlehen, für unseren Hof 240 000.— und für die Librairie du Château in Neuchâtel 16 594.— Dazu alle Aktien von L'AUBIER Partenaires SA.

Sachanlagen • In Montezillon: Landwirtschaftsland 625 000.—, Gebäude des Bauernhofs, die Auberge, das Hotel 12 593 520.—, Wohnhäuser 3 042 000.— und die Baustelle « Les Murs » 7 732 475.—; In Neuchâtel: Gebäude des Café-Hotel 2 450 000.—, insgesamt ein Betrag von 26 442 995.—. Gerätschaften und Maschinen sind hier für 724 800.—

Lieferanten • Offene Rechnungen per 31. Dezember.

Andere Kreditoren, Kontokorrente • L'AUBIER Partenaires SA 495 474.—, L'AUBIER Fondation 6 668.— und Domaine de Bois Genoud SA in Crissier 149 980.—, fällige Obligationen für 120 000.— und andere diverse Kreditoren für 166 795.—

Transitorische Passive • Beträge für 2008, zu bezahlen in 2009: Die MWSt für das vierte Quartal, die Verrechnungssteuer auf die Direktleihkonten und auf die Obligationen, die offenen Geschenkbons.

Hypothekendarlehen • Neuenburger Kantonalbank 1 400 000.—, Vaudoise Assurances 1 839 725.—, Pensionskasse CoOpera PUK 4 100 000.—, Freie Gemeinschaftsbank 590 000.—, Alternative Bank 150 000.— und Weleda-Vorsorgestiftung 1 050 000.—, und neu L'AUBIER Partenaires 8 300 000.—, insgesamt zu einem durchschnittlichen Jahreszinssatz von 3,13%.

Obligationen • Keine. Alle Obligationen sind von L'AUBIER Partenaires übernommen worden.

Direktleihkonten • 204 DarlehensgeberInnen mit Zinssatz bei 1,9%. 3/4 dieser Beträge sind Aktionärsdarlehen.

Aktienkapital • 7600 Namensaktien von je 100.— und 1000.— von 700 AktionärInnen.

Partizipationskapital • 200 Partizipationsscheine von je 5000.— von 141 InhaberInnen.

Produkte und Dienstleistungen • Der Umsatz entwickelte sich wie folgt: Im Restaurant +0,3%, im Hotel +4,9%, im Laden +0,0%, im Café-Hotel +11,7% und in den Beratungen und Dienstleistungen –5,2%, ergibt gesamthaft ein Plus von +3,1%.

Mieteinkommen • Beinhaltet die Miete der Wohnhäuser, des Hofes, sowie einen Beitrag für Räume, die intern für die Sitzungen und Kurse zu idealem Zweck genutzt werden.

Finanzertrag • Zinseinkommen für die Darlehen.

Einkäufe • Der globale Anteil der Kosten für die Produkte für die Weiterverarbeitung oder den Wiederverkauf ist stabil bei 28,7% im Restaurant –2,4%, im Hotel +2,1%, im Laden +2,8% im Café-Hotel +4,7%.

Betriebskosten • Eine Erhöhung von 6%. Der Betrag repräsentiert 10,5% des Ertrages.

Administrationskosten • Eine Minderung von –14,2%, Der Betrag repräsentiert 1,6% des Ertrages.

Werbekosten • Stabil bei 1,7% des Ertrages.

Abschreibungen • Ein Betrag von 151 000.— wurde investiert um die Betriebseinrichtungen zu erneuern. Die Abschreibung betrug 133 000.—, d.h. 15,5%. Die Immobilien wurden über die Aktivitäten mit 100 000.— amortisiert und mit 283 770.— dank des ausserordentlichen Gewinnes, d.h. total 2,0% (siehe unten).

BILAN AU 31 DÉC.

2008

2007

ACTIFS

Actifs circulants	1 132 855.74	1 918 879.43
Liquidités	185 583.84	1 066 978.23
Clients	59 780.30	79 862.00
Autres débiteurs, c. courants	126 258.72	56 353.43
Stocks	312 073.90	362 307.10
Actifs transitoires	449 158.98	353 378.67
Actifs immobilisés	27 918 910.35	22 392 918.30
Immobilisations financières	751 115.15	293 004.20
Immobilisations corporelles	27 167 795.20	22 099 914.10
TOTAL DES ACTIFS	29 051 766.09	24 311 797.73

PASSIFS

Fonds étrangers	24 472 090.27	19 747 370.37
Fonds à court terme	1 156 803.43	1 008 798.49
Fournisseurs	105 914.27	80 416.66
Autres créanciers, c. courants	938 917.51	752 967.13
Passifs transitoires	111 971.65	175 414.70
Fonds à long terme	23 315 286.84	18 738 571.88
Prêts hypothécaires	17 429 725.00	5 299 725.00
Obligations	0.00	7 300 000.00
Prêts-directs	5 885 561.84	6 138 846.88
Fonds propres	4 579 675.82	4 564 427.36
Capital-actions	4 000 000.00	4 000 000.00
Capital-participations	1 000 000.00	1 000 000.00
Pertes et profits, solde reporté	- 435 572.64	- 437 097.67
Résultat de l'exercice	15 248.46	1 525.03
TOTAL DES PASSIFS	29 051 766.09	24 311 797.73

RÉSULTATS

REVENUS

Produits et services	3 320 209.60	3 219 490.25
Restaurant	1 203 069.70	1 200 470.60
Hôtel	872 481.25	831 410.10
Magasin	467 634.75	467 410.80
Café-hôtel	623 756.85	558 453.20
Conseils et services	153 267.05	161 745.55
Revenus locatifs	189 237.45	145 643.80
Revenus financiers	19 155.25	28 121.99
TOTAL DES REVENUS	3 528 602.30	3 393 256.04

CHARGES

Achats	953 104.85	920 598.45
Restaurant	335 654.90	342 126.05
Hôtel	124 444.45	115 808.87
Magasin	354 486.05	344 345.29
Café-hôtel	138 519.45	118 318.24
Résultat brut	2 575 497.45	2 472 657.59
Frais d'exploitation	487 189.50	460 742.03
Frais de roulement	371 129.80	336 206.68
Frais d'administration	57 543.30	64 571.11
Frais de promotion	58 516.40	59 964.24
Amortissements	233 280.30	237 005.00
Charges financières	383 285.23	419 668.04
Personnel	1 546 209.35	1 480 147.45
TOTAL DES CHARGES	3 603 069.23	3 518 160.97
RÉSULTAT D'EXPLOITATION	- 74 466.93	- 124 904.93
Pertes et profits hors expl.	417 026.59	292 831.06
Amortissements hors expl.	- 283 770.20	- 135 588.60
Impôts	- 43 541.00	- 30 812.50
RÉSULTAT D'ENTREPRISE	15 248.46	1 525.03
Cash-flow	532 298.96	374 118.63

Cautionnements, obligations de garantie et constitution de gages en faveur de tiers (CO 663b, ch. 1)
0.00 0.00
Immeubles mis en gage (CO 663b, ch. 2)

	20 390 000.00	14 890 000.00
En faveur des instituts financiers	13 040 000.00	7 540 000.00
En faveur de L'AUBIER Partenaires	7 350 000.00	7 350 000.00

Contrats de leasing (CO 663b, ch. 3)
0.00 0.00
Valeurs d'assurance-incendie (CO 663b, ch. 4)

	24 349 550.00	17 697 000.00
Ferme et habitation	4 264 000.00	4 200 000.00
Hôtel-restaurant	7 088 900.00	6 982 000.00
Café-hôtel	1 236 560.00	1 218 000.00
Habitations	1 245 090.00	1 226 000.00
Projet «Les Murmures»	8 425 000.00	1 981 000.00
Equipement, machines	1 450 000.00	1 450 000.00
Stocks	640 000.00	640 000.00

Dette envers l'institution de prévoyance professionnelle CoOpera Sammelstiftung PUK (CO 663, ch. 5)
0.00 0.00
Emprunts obligataires (CO 663, ch. 6)

	0.00	7 300 000.00
31 mars 2003-08, 2,5%, 5 ans	0.00	1 000 000.00
30 avril 2004-09, 2,5%, 5 ans	0.00	1 000 000.00
30 avril 2005-10, 2,5%, 5 ans	0.00	2 000 000.00
31 déc. 2005-10, 2,5%, 5 ans	0.00	300 000.00
30 juin 2006-11, 2,5%, 5 ans	0.00	1 500 000.00
30 avril 2007-12, 2,5%, 5 ans	0.00	1 500 000.00

Propres actions détenues par la société (CO 663, ch. 10)
0.00 0.00

Les actions d'une valeur nominale de 1 000.— sont vendues au prix de 1 111.— et, s'agissant d'actions générations, au prix de 3 000.— chacune.

Evaluation du risque (CO 663, ch. 12)

Le Conseil d'administration a mis en place un système de contrôle interne; il a régulièrement analysé le risque et pris les mesures correspondantes.

Valeur comptable des immeubles

Depuis quelques années, l'organe de révision nous rend attentifs au fait que les amortissements annuels de nos immeubles sont insuffisants. Nous estimons cependant que leur valeur comptable actuelle correspond à la valeur de continuation de l'entreprise. Toutefois, si pour des raisons indépendantes de notre volonté, un arrêt de l'exploitation devait s'imposer, certaines de ces valeurs ne pourraient probablement pas être réalisées par une vente forcée et une perte devrait être prise en compte.

Rémunération des membres du Conseil d'administration

Les membres du Conseil d'administration (voir détail en page 2) se rémunèrent quatre fois par année. Ils siègent bénévolement et n'établissent aucune note de frais.

Charges financières • Chaque année, nous arrivons à baisser ces coûts. C'est un effet de la baisse des taux, mais aussi du remplacement régulier des emprunts hypothécaires par les emprunts par obligations à un taux inférieur.

Personnel • 43,8% du total des revenus ont été distribués aux personnes actives, tous secteurs confondus, soit un chiffre stable, équivalent à celui de l'année précédente, même s'il est en très légère hausse.

Profits et pertes hors exploitation • Ils viennent de deux sources principales: d'une part la plus-value due à la vente d'actions générations, 82 au total, dont 1 sans lien avec la participation aux « Murmures », ce qui résulte en un profit de 164 000.— et d'autre part des dons d'actionnaires pour un montant de 61 000.— formé en grande partie d'actions que nous avons reçues et que nous avons pu revendre, réalisant un gain de 189 826.—; le solde de 2 201.— vient de postes de régularisations.

Amortissements immobiliers hors exploit. • Ces amortissements supplémentaires de 283 770.— sont rendus possibles par les profits hors exploitation ci-dessus.

Impôts • L'augmentation vient de la croissance fiscale du capital propre calculée en relation avec notre bilan.

Résultat d'entreprise • Ce montant de 15 248.—, un peu plus haut que d'ordinaire, reflète une année exceptionnelle quant aux profits hors exploitation. Nous proposons de reporter ce montant au bilan.

Cash-flow • Il donne une meilleure indication sur l'année que le résultat d'entreprise. Il est particulièrement bon cette année 2008.

Finanzkosten • Seit Jahren rückgängig, einerseits dank der allgemeinen Zinstendenz, aber zum grössten Teil dank der regelmässigen Rückzahlung der Bankhypotheken durch Obligationen mit tieferem Zinssatz.

Personalkosten • 43,8% der Einnahmen sind als Löhne an die Mitarbeiter bezahlt worden, eine stabile Zahl, vergleichbar dem letzten Jahr, wenn auch ganz leicht steigend.

Ausserbetriebliche Gewinne und Verluste • Sie kommen hauptsächlich von zwei Quellen: Einerseits von dem Mehrwert beim Verkauf der Generationsaktien, 82 Stück total, wovon eine ohne Verbindung zu den « Murmures » was einen Gewinn von 164 000.— ergibt; andererseits Schenkungen von Aktionären für 61 000.— in Form von Aktien die wir mit einem Gewinn von 189 826.— wieder verkaufen konnten; die Differenz von 2 201.— kommt von verschiedenen Abgleichungen.

Ausserbetriebliche Abschreibungen der Immobilien • Diese Abschreibungen von 283 770.— wurden ermöglicht durch die oben angeführten Gewinne.

Steuern • Die Erhöhung kommt von der neuen steuerlichen Berechnung des Eigenkapitals.

Unternehmensergebnis • Der Betrag von 15 248.— ist ein etwas Höher als üblich und zeigt das ausserordentliche Jahr betreffend des ausserbetrieblichen Gewinnes. Wir schlagen vor dieses Resultat in die Bilanz zu übertragen.

Cash-flow • Er gibt ein besseres Indiz als das Unternehmensergebnis. Er ist ausserordentlich gut im Jahr 2008.


Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint

à l'assemblée générale de L'Aubier SA, 2037 Montézlion

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de L'Aubier SA pour l'exercice arrêté au 31.12.2008. Les travaux de contrôle ont pris fin le 10 mars 2009.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

L'évaluation appelle les commentaires suivants: Selon le code des obligations article 665, les actifs immobilisés peuvent être évalués au plus au prix d'acquisition et aux coûts de revient, déduction faite des amortissements nécessaires. Nous attirons l'attention sur la remarque dans l'annexe aux comptes annuels où il est fait état d'une incertitude importante concernant l'évaluation des immeubles. La rentabilité insuffisante de l'entreprise a conduit à des amortissements insuffisants sur les biens immobiliers avec la tendance à une surestimation.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice ne sont pas conformes à la loi et aux statuts, à l'exception de l'incidence possible de l'élément présenté au paragraphe précédent.

Ittigen, le 23 mars 2009

MAEDER TREUHAND

Daniel Maeder
Examineur principal
Expert diplômé en
finance et controlling
Expert diplômé fiscal

Giuseppe Stracquadaini
Examineur

Somme de bilan CHF: 29.051.766,09
Profit CHF: 15.248,46



MITGLIED DER TREUHANDKAMMER

L'AUBIER PARTENAIRES (SA)

Liquidités • Solde du compte postal, avant bouclage de celui-ci.

Débiteurs, comptes courants • L'AUBIER SA.

Actifs transitoires • Montants 2008 à recevoir en 2009: impôt anticipé.

Immobilisations financières • Tous les titres ont été vendus à leur valeur au bilan à l'association L'AUBIER Partenaires à la fin de l'année.

Passifs transitoires • Aucun.

Capital-actions • Constitué de 950 actions nominatives à 100.— et à 1000.— toutes en main de L'AUBIER SA à la fin de l'année. Ce montant, diminué de la perte reportée et augmenté du résultat de l'année forme les fonds propres de 495 663.—

Produits et services • Services de direction globale de L'AUBIER, facturés aux différents secteurs d'activités au prorata.

Revenus financiers • Intérêts divers, entre autres sur les comptes courants au taux de 2,5%.

Achats • Aucun.

Frais de roulement • Aucun.

Frais d'administration • Bureau, administration, comptabilité et révision.

Frais de promotion • Aucun.

Amortissements • Aucun.

Charges financières • Intérêts annuels sur le prêt-direct et frais.

Personnel • Rémunération des quatre membres de la direction globale de L'AUBIER avec les assurances sociales.

Profits et pertes hors exploitation • Aucun.

Résultat d'entreprise • Un petit excédent de recettes marque le dernier exercice de la société qui sera, sauf imprévu, absorbée par L'AUBIER SA en 2009. Nous proposons de reporter ce résultat au bilan.

Flüssige Mittel • Saldo des Postcheckkontos bevor es saldiert wird.

Debitoren, Kontokorrente • L'AUBIER SA.

Transitorische Aktiven • Beträge für 2008, die erst 2009 eintreffen: Verrechnungssteuer.

Finanzanlagen • Alle Titel sind per Ende Jahr zu ihrem Bilanzwert an den Verein L'AUBIER Partenaires verkauft worden.

Transitorische Passive • Keine.

Aktienkapital • 950 Namensaktien von je 100.— und 1000.— alle im Besitz von L'AUBIER SA per Ende Jahr. Dieser Betrag, minus dem Verlustvortrag plus dem Jahresergebnis ergibt das Eigenkapital von 495 663.—

Produkte und Dienstleistungen • Die Gesamtleistung von L'AUBIER wird durch L'AUBIER Partenaires SA wahrgenommen. Diese Dienstleistungen werden allen Tätigkeitssektoren verrechnet.

Finanzertrag • Diverse Zinseinkommen, unter anderem für die Kontokorrente à 2,5%.

Einkäufe • Keine.

Betriebskosten • Keine.

Administrationskosten • Hauptsächlich die Buchhaltung und die Revision.

Werbekosten • Keine.

Abschreibungen • Keine.

Finanzkosten • Jährliche Zinsen für das Direkt-Darlehen.

Personalkosten • Entschädigung der vier Mitglieder der Gesamtleitung von L'AUBIER mit den Sozialversicherungen.

Ausserbetriebliche Gewinne und Verluste • Keine.

Unternehmensergebnis • Ein kleiner Gewinn für das letzte Geschäftsjahr, da L'AUBIER Partenaires SA, die im Jahr 2009 in L'AUBIER SA integriert wird. Wir schlagen vor, dieses Jahresergebnis in die Bilanz zu übertragen.

BILAN AU 31 DÉC. L'AUBIER PARTENAIRES SA

2008

2007

ACTIFS

Actifs circulants	495 663.34	419 828.05
Liquidités	6.00	155.90
Débiteurs, comptes courants	495 473.84	415 930.20
Actifs transitoires	183.50	3 741.95
Actifs immobilisés	0.00	358 875.00
Immobilisations financières	0.00	358 875.00
TOTAL DES ACTIFS	495 663.34	778 703.05

PASSIFS

Fonds étrangers	0.00	283 340.00
Fonds à court terme	0.00	33 340.00
Créanciers, comptes courants	0.00	33 340.00
Passifs transitoires	0.00	0.00
Fonds à long terme	0.00	250 000.00
Prêt-direct	0.00	250 000.00
Autres	0.00	0.00
Fonds propres	495 663.34	495 363.05
Capital-actions	500 000.00	500 000.00
Pertes et profits, solde reporté	- 4 636.95	- 7 226.20
Résultat de l'exercice	300.29	2 589.25
TOTAL DES PASSIFS	495 663.34	778 703.05

RÉSULTATS

L'AUBIER PARTENAIRES SA

REVENUS

Produits et services	72 208.00	72 475.00
Conseils et services	72 208.00	72 475.00
Revenus financiers	8 348.64	11 339.20
TOTAL DES REVENUS	80 556.64	83 814.20

CHARGES

Achats	0.00	0.00
Conseils et services	0.00	0.00
<i>Résultat brut</i>	<i>80 556.64</i>	<i>83 814.20</i>
Frais d'exploitation	2 321.55	3 097.55
Frais de roulement	0.00	0.00
Frais d'administration	2 321.55	3 097.55
Frais de promotion	0.00	0.00
Amortissements	0.00	0.00
Charges financières	10 200.00	10 723.55
Personnel	65 254.80	64 893.85
TOTAL DES CHARGES	77 776.35	78 714.95
RÉSULTAT D'EXPLOITATION	2 780.29	5 099.25
Pertes et profits hors expl.	0.00	0.00
Impôts	- 2 480.00	- 2 510.00
RÉSULTAT D'ENTREPRISE	300.29	2 589.25
<i>Cash-flow</i>	<i>300.29</i>	<i>2 589.25</i>

BILAN AU 31 DÉC. 2008

L'AUBIER PARTENAIRES (ASSOCIATION)

ACTIFS

Actifs circulants	17 349.60
Liquidités	0.00
Débiteurs, comptes courants	17 349.60
Actifs transitoires	0.00
Actifs immobilisés	8 488 183.00
Immobilisations financières	8 488 183.00
TOTAL DES ACTIFS	8 505 532.60

PASSIFS

Fonds étrangers	8 505 532.60
Fonds à court terme	205 532.60
Créanciers, comptes courants	83 209.00
Passifs transitoires	122 323.60
Fonds à long terme	8 300 000.00
Obligations	7 800 000.00
Prêts de membres	500 000.00
Fonds propres	0.00
Capital de l'association	0.00
Résultat de l'exercice	0.00
TOTAL DES PASSIFS	8 505 532.60

Liquidités • Solde du compte postal 10-753872-5.

Débiteurs, comptes courants • L'AUBIER Ferme.

Immobilisations financières • Ici figurent d'une part un prêt hypothécaire à L'AUBIER SA de 8 300 000.— au taux de 3% et d'autre part tous les titres qui sont au bilan, soit comme participation à long terme, soit provisoirement en attendant d'être revendus: 153 actions nominatives à 1 000.— (111%) de Domaine de Bois Genoud SA à Crissier: 169 983.—, 36 actions nominatives à 100.— (50%) de l'Herboristerie Ariès SA à Bioley-Orjulaz: 1800.—, 10 actions nominatives à 100.— (100%) de CoOpera Beteiligungen AG à Ittigen: 1000.—, 34 parts sociales à 600.— et 1 000.— (100%) de la Banque Communautaire Libre à Bâle: 14 400.— et 1 action nominative à 1 000.— (100%) de la Banque Alternative BAS à Olten: 1 000.—

Créanciers, cptes courants • L'AUBIER SA: 73 114.— et Domaine de Bois Genoud SA à Crissier: 10 095.—

Passifs transitoires • Intérêts dus sur les obligations qui seront versés en 2009.

Obligations • Emprunts pour un montant total de 7 800 000.— par obligations de chacune 10 000.— à 2,5% sur 5 ans: du 30 avril 2004-09, 1 000 000.—, du 30 avril 2005-10, 2 000 000.—, du 31 déc. 2005-10, 300 000.—, du 30 juin 2006-11, 1 500 000.—, du 30 avril 2007-12, 1 500 000.— et du 30 avril 2008-13, 1 500 000.—

Prêts de membres • L'AUBIER Fondation à 2,5%.

Flüssige Mittel • Saldo des Postcheckkontos.

Debitoren, Kontokorrente • L'AUBIER Ferme.

Finanzanlagen • Hier sind einerseits ein Hypothekendarlehen an L'AUBIER SA von 8 300 000.— zu 3% und andererseits alle Titel, die zur Bilanz von L'AUBIER Partnaires gehören, als langfristige Partizipation oder als Übergang bis zum Erwerb durch einen Dritten angeführt: 153 Namensaktien à 1 000.— (111%) von Domaine de Bois Genoud SA in Crissier: 169 983.—, 36 Namensaktien à 100.— (50%) von Herboristerie Ariès SA in Bioley-Orjulaz: 1800.—, 10 Namensaktien à 100.— (100%) von CoOpera Beteiligungen AG in Ittigen: 1000.—, 34 Anteilscheine à 600.— et 1 000.— (100%) von der Gemeinschaftsbank in Basel: 14 400.— und 1 Namensaktie à 1 000.— (100%) von der Alternativen Bank in Olten: 1 000.—

Kreditoren, Kontokor. • L'AUBIER SA: 73 114.— und Domaine de Bois Genoud SA in Crissier: 10 095.—

Transitorische Passive • Zinsen auf die Obligationen, die erst in 2009 bezahlt werden.

Obligationen • Anleihen für 7 800 000.— mit Obligationen von je 10 000.— zu 2,5% und eine Dauer von 5 Jahren: 30. April 2004-09, 1 000 000.—, 30. April 2005-10, 2 000 000.—, 31. Dez. 2005-10, 300 000.—, 30. Juni 2006-11, 1 500 000.—, 30. April 2007-12, 1 500 000.— et 30. April 2008-13, 1 500 000.—

Mitgliederdarlehen • L'AUBIER Fondation à 2,5%.



Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint

à l'assemblée générale de L'Aubier Partenaires SA, 2037 Montézillon

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de L'Aubier Partenaires SA pour l'exercice arrêté au 31.12.2008. Les travaux de contrôle ont pris fin le 10 mars 2009.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Ittigen, le 23 mars 2009

MAEDER TREUHAND

Daniel Maeder
Examineur principal
Expert diplômé en
finance et controlling
Expert diplômé fiscal

Giuseppe Stracquadaini
Examineur

Somme de bilan CHF: 495.663,34
Profit CHF: 300,29

MITGLIED DER TREUHANDKAMMER

L'AUBIER FERME

Les liquidités • La caisse et le compte postal.

Clients • Montants ouverts de nos clients.

Autres débiteurs, comptes courants • L'AUBIER SA.

Stocks et bétail • L'inventaire du bétail et du stock. L'augmentation est due à plus de bétail à l'étable et plus de foin qu'à fin 2007.

Actifs transitoires • Montants 2008 à recevoir en 2009.

Immobilisations corporelles • C'est le montant pour les machines, les installations et les améliorations foncières. L'augmentation de 40 000.— correspond aux coûts de l'équipement de la nouvelle étable.

Fournisseurs • Factures ouvertes pour le 31 déc. 2008.

Passifs transitoires • Aucun.

Prêts-directs • Un prêt de L'AUBIER SA: 240 000.— et un prêt d'une personne privée: 133 068.—

Capital • Ce montant est le capital propre de l'exploitation agricole, c'est-à-dire l'argent de l'exploitant qui se trouve dans la comptabilité de la ferme.

Ferme et fromagerie • Ce chiffre représente la vente des produits. C'est 5,5% de moins qu'en 2007.

Subventions • Pour la majeure partie des paiements directs. L'exploitation agricole a dû être séparée juridiquement de L'AUBIER SA pour que cet argent puisse continuer à être reçu.

Conseils et services • Ce montant représente les factures d'honoraires pour des engagements qui ne concernent pas l'exploitation de la ferme. La croissance par rapport à l'année passée équivaut à la diminution dans les produits.

Achats • Ils sont un peu plus bas que l'année précédente. Se trouvent ici aussi les frais pour la transformation des céréales et du bétail d'abattage effectués par des tiers.

Frais de roulement • Ces coûts ont également baissé.

Frais d'administration • Ce montant couvre les frais de bureau et la facture de L'AUBIER SA pour la comptabilité, les paiements et l'administration du personnel.

Frais de promotion • Inscriptions aux différents marchés.

Amortissements • Ce montant représente 15,0% des machines et installations.

Charges locatives • Ce sont les loyers pour les terres et les bâtiments agricoles y compris la fromagerie. Il n'était pas possible cette année de verser un loyer plus élevé comme c'était le cas l'année passée.

Charges financières • Ce sont les intérêts pour les deux prêts mentionnés plus hauts.

Personnel • Ils sont, après le montant très bas de l'année passée, de nouveau à un niveau normal avec 41,5% du chiffre d'affaires.

Résultat d'entreprise • Ce montant est presque nul. Ce n'est pas un hasard: le niveau des amortissements est ajusté pour arriver à ce résultat.

Flüssige Mittel • Die Kasse und das Postcheckkonto.

Kunden • Offenen Rechnungsbeträge unserer Kunden.

Andere Debitoren, Kontokorrente • L'AUBIER SA.

Inventar • Vieh- und Vorratsinventar. Die Erhöhung kommt davon, dass mehr Tiere im Stall stehen und mehr Heu vorrätig ist als Ende 2007.

Transitorische Aktive • Beträge für 2008, die erst 2009 eintreffen werden.

Sachanlagen • Dies ist der Betrag für das Maschinen- und Geräteinventar und bauliche Verbesserungen. Die Erhöhung von über 40 000.— entspricht den Kosten für die Einrichtung des neuen Rinderstalles.

Lieferanten • Offenen Rechnungen per 31. Dez. 2008.

Transitorische Passiven • Keine.

Direktleihkonten • Ein Darlehen von L'AUBIER SA: 240 000.— und von einer Privatperson: 133 068.—

Kapital • Dieser Betrag ist das Eigenkapital des Hofes, bzw. diese Summe ist das Geld vom Bewirtschafter in der Buchhaltung des Hofes.

Hof und Käserei • Diese Zahl entspricht dem Verkaufserlös der Produkte. Es sind 5,5% weniger als im 2007.

Subventionen • Der allergrösste Teil sind die Direktzahlungen. Der Hofbetrieb musste von L'AUBIER SA getrennt werden, um diese Gelder weiter zu bekommen.

Beratungen und Dienstleistungen • Dieser Betrag entspricht den Honorarrechnungen für Engagements die nicht die Bewirtschaftung des Hofes betreffen. Das Plus gegenüber dem Vorjahr gleicht in etwas das Minus bei den Produkten aus.

Einkäufe • Die Einkäufe sind etwas tiefer als im Vorjahr. Hier sind auch die Kosten für die Getreide- und Fleisch-Verarbeitung, die wir von Dritten machen lassen, verbucht.

Betriebskosten • Auch diese Kosten sind gesunken.

Administrationskosten • Deckt die Bürokosten und die Rechnung von L'AUBIER SA für die Buchhaltung, den Zahlungsverkehr und die Personaladministration.

Werbekosten • Teilnahmegebühren für die 3 Märkte wo wir unsere Produkte präsentieren.

Abschreibungen • Dieser Betrag entspricht 15,0% der Sachanlagen.

Mieten • Dies sind die Pacht- und Mietkosten für das Land und die landwirtschaftlichen Gebäude mit Käserei. Es war dieses Jahr nicht möglich wie im 2007 L'AUBIER SA eine höhere Miete als budgetiert zu bezahlen.

Finanzkosten • Dies sind die Zinsen für die zwei oben genannten Darlehen.

Personalkosten • Diese sind nach der sehr tiefen Zahl im letzten Jahr mit 41,5% bezogen auf den Umsatz wieder auf dem normalen Niveau.

Unternehmensergebnis • Es ist fast Null, dies ist kein Zufall, sondern die Höhe der Abschreibungen wird so festgelegt, um dieses Ergebnis zu erreichen.

BILAN AU 31 DÉC.

2008

2007

ACTIFS

Actifs circulants	238 427.66	272 790.12
Liquidités	37 881.61	55 131.79
Clients	25 589.65	29 551.25
Autres débiteurs, c. courants	0.00	6 497.33
Stocks et bétail	161 150.00	149 300.00
Actifs transitoires	13 806.40	32 309.75
Actifs immobilisés	209 310.73	162 935.90
Immobilisations financières	0.00	0.00
Immobilisations corporelles	209 310.73	162 935.90
TOTAL DES ACTIFS	447 738.39	435 726.02

PASSIFS

Fonds étrangers	420 925.37	409 163.00
Fonds à court terme	47 857.37	35 451.00
Fournisseurs	2 741.20	23 151.00
Autres créanciers, c. courants	45 116.17	12 300.00
Passifs transitoires	0.00	0.00
Fonds à long terme	373 068.00	373 712.00
Prêts-directs	373 068.00	373 712.00
Fonds propres	26 813.02	26 563.02
Capital de l'expl. agricole	26 563.02	26 433.71
Résultat de l'exercice	250.00	129.31
TOTAL DES PASSIFS	447 738.39	435 726.02

RÉSULTATS

REVENUS

Produits et services	417 618.25	423 971.42
Ferme et fromagerie	282 680.55	299 424.44
Subventions	87 131.80	90 459.05
Conseils et services	47 805.90	34 087.93
Revenus locatifs	0.00	0.00
Revenus financiers	0.00	0.00
TOTAL DES REVENUS	417 618.25	423 971.42

CHARGES

Achats	66 027.32	70 683.10
Ferme et fromagerie	66 027.32	70 683.10
<i>Résultat brut</i>	<i>351 590.93</i>	<i>353 288.32</i>
Frais d'exploitation	95 135.16	105 374.99
Frais de roulement	84 276.47	92 485.10
Frais d'administration	10 458.69	9 272.09
Frais de promotion	400.00	3 617.80
Amortissements	31 437.52	31 700.00
Charges locatives	43 714.00	53 514.00
Charges financières	7 820.80	8 392.90
Personnel	173 233.45	154 177.12
TOTAL DES CHARGES	417 368.25	423 842.11
RÉSULTAT D'EXPLOITATION	250.00	129.31
Pertes et profits hors expl.	0.00	0.00
RÉSULTAT D'ENTREPRISE	250.00	129.31
<i>Cash-flow</i>	<i>31 687.52</i>	<i>31 829.31</i>

ANNEXE

2008

2007

Cautionnements, obligations
de garantie et constitution de
gages en faveur de tiers
(CO 663b, ch. 1)

0.00

0.00

Contrats de leasing
(CO 663b, ch. 3)

0.00

0.00

Valeurs d'assurance-incendie
(CO 663b, ch. 4)

500 000.00

500 000.00

Equipement, machines

300 000.00

300 000.00

Stocks

200 000.00

200 000.00

Dette envers l'institution de
prévoyance professionnelle
(CO 663, ch. 5)

0.00

0.00



L'AUBIER FONDATION

Liquidités • Solde du compte postal de la fondation: 20-5335-3.

Débiteurs, comptes courants • L'AUBIER SA.

Actifs transitoires • Montants 2008 à recevoir en 2009: il s'agit de l'impôt anticipé pour 13 142.— et d'une participation encore due en faveur l'initiative « Semer l'avenir! ».

Actifs immobilisés • Prêt de 1 000 000.— à L'AUBIER SA et de 500 000.— à L'AUBIER Partenaires à un taux de 2,5% l'an.

Passifs transitoires • Aucun.

Fonds affectés • Fonds spécifiques constitués par les donateurs ou légataires en faveur de buts précis. Trois fonds ont été constitués. Les entrées et sorties en 2008 se trouvent détaillées plus bas, après le compte de résultats.

Capital • C'est le capital initial de fondation de 10 000.— augmenté de l'excédent de revenus d'exercices antérieurs.

Excédent de dépenses • En 2008, les dépenses ont été plus grandes que les recettes pour un montant de 39 370.—, ce qu'il faut lire comme un signe positif, même s'il prend la forme d'un moins. En effet, le but de la fondation est d'engager ses ressources et sa fortune à la réalisation de ses buts. Si ses engagements excèdent les nouvelles ressources, alors c'est sa fortune qui prend le relais et permet de mener à bien les projets en cours. Et cela prend la forme d'une perte.

Dons • En 2008, la fondation a reçu un montant total de 9 333.— en faveur des buts sociaux et 22 333.— spécifiquement en faveur de l'initiative « Semer l'avenir! ».

Legs • Aucun.

Dons • Un don annuel de 24 000.— à la branche locale de la Société anthroposophique pour la location à l'année d'espaces de réunion et de séminaires, un don de 2 500.— en faveur de l'initiative « FondsGoetheanum », ainsi qu'une couverture de déficit de 11 702.— en faveur de l'initiative « Semer l'avenir! ».

Nouvelles culturelles • Ce sont les coûts effectifs de la création, l'impression et l'envoi de trois numéros des Nouvelles, ainsi qu'une participation à la production du prospectus général de présentation de L'AUBIER.

Frais d'administration • Comprend les frais de bureau, de comptabilité et de révision.

Frais de collecte de dons • Frais d'envoi de notre appel de janvier 2008.

Revenus financiers • Intérêts sur le compte postal et les prêts.

Charges financières • Aucune.

Fonds « Économie partenaire » • Aucune modification ne touche ce compte de fonds en faveur du développement d'une économie partenaire dite aussi « associative » cette année.

Fonds « Écoles Rudolf Steiner » • Un versement dédié à la pédagogie Rudolf Steiner est venu augmenter ce fonds de 1 320.— cette année.

Fonds « Semer l'avenir! » • De nombreux versements sont arrivés en faveur de cette initiative pour un montant total de 22 333.—, complétés par la garantie de déficit de notre fondation de 11 702.—. L'ensemble de 34 035.— a intégralement été mis à disposition de l'initiative « Semer l'avenir! ».

Flüssige Mittel • Saldo des Postcheckkontos der Stiftung: 20-5335-3.

Debitoren, Kontokorrente • L'AUBIER SA.

Transitorische Aktiven • Beträge für 2008, die erst 2009 eintreffen: Verrechnungssteuer von 13 142.— und ein Beitrag für « Zukunft säen! ».

Anlagevermögen • Darlehen von 1 000 000.— an L'AUBIER SA und von 500 000.— an L'AUBIER Partenaires zu einem Zinssatz von 2,5%.

Transitorische Passiven • Keine.

Zweckgebundene Fonds • Fonds, die durch die Spender für einen spezifischen Zweck gebildet wurden. Drei solche Fonds wurden in der Vergangenheit gebildet. Die Änderungen werden weiter unten im Detail präzisiert.

Kapital • Gründungskapital von 10 000.— erweitert durch den Ertragsüberschuss der vergangenen Jahre.

Ausgabenüberschuss • Im Jahr 2008 waren die Ausgaben um 39 370.— grösser als die Einnahmen, was positiv zu sehen ist obwohl es ein Minusbetrag ist. Denn, das Ziel der Stiftung ist ihre Einnahmen und ihr Kapital für die Realisierung ihres Zweckes einzusetzen. Wenn die Engagements die Einnahmen überschreiten wird das Kapital herangezogen um die Projekte unterstützen zu können, Buchhalterisch erscheint dies allerdings als in Verlust.

Spenden • Im Jahr 2008 hat die Stiftung 9 333.— zu Gunsten des Stiftungszweckes erhalten und 22 333.— speziell zu Gunsten der Initiative « Zukunft säen! ».

Legate • Keine.

Spenden • Eine Spende von 24 000.— an den lokalen Zweig der Anthroposophischen Gesellschaft für die Miete der Räume für die Arbeit und die Veranstaltungen und einen Beitrag von 2 500.— zu Gunsten der Initiative « Fonds Goetheanum » sowie eine Defizitgarantie von 11 702.— für die Initiative « Zukunft säen! ».

Nouvelles • Es handelt sich um die effektiven Kosten für die Herausgabe, den Druck und den Versand von drei Nouvelles in 2008, sowie einen Beitrag für die Herausgabe einer Darstellung von L'AUBIER.

Administrationskosten • Hauptsächlich die Buchhaltung und die Revision.

Spendenaufwand • Versandkosten der Spendenbriefe im Januar 2008.

Finanzertrag • Zinseinkommen für das Postkonto und die Darlehen.

Finanzkosten • Keine.

Fonds « Assoziative Wirtschaft » • Es wurde keine Änderung in diesem Fonds während dieses Jahres vorgenommen.

Fonds « Rudolf Steiner Schulen » • Eine Einzahlung zu Gunsten der Rudolf Steiner Pädagogik erhöht diesen Fonds um 1 320.—

Fonds « Zukunft säen! » • Viele Einzahlungen für einen Gesamtbetrag von 22 333.— sind zu Gunsten dieser Initiative eingegangen. Dazu kommt die Defizitgarantie unserer Stiftung von 11 702.—. Das Total von 34 035.— wurde vollumfänglich der Initiative « Zukunft säen! » zur Verfügung gestellt.

BILAN AU 31 DÉC.

2008

2007

ACTIFS

Actifs circulants	30 471.70	89 553.66
Liquidités	7 934.43	86 055.44
Débiteurs, comptes courants	6 667.82	0.00
Actifs transitoires	15 869.45	3 498.22
Actifs immobilisés	1 500 000.00	1 500 000.00
Prêts	1 500 000.00	1 500 000.00
TOTAL DES ACTIFS	1 530 471.70	1 589 553.66

PASSIFS

Fonds étrangers	0.00	21 031.28
Créanciers, comptes courants	0.00	13 853.43
Passifs transitoires	0.00	7 177.85
Fonds affectés	10 280.55	8 960.55
Écoles Rudolf Steiner	5 280.55	3 960.55
Économie partenaire	5 000.00	5 000.00
Semer l'avenir	0.00	0.00
Fonds propres	1 520 191.15	1 559 561.83
Capital	1 559 561.83	1 558 729.56
Excédent de charges/revenus	- 39 370.68	832.27
TOTAL DES PASSIFS	1 530 471.70	1 589 553.66

RÉSULTATS

REVENUS

Revenus selon les buts de la fondation	9 333.00	60 960.00
Dons	9 333.00	60 960.00
Legs	0.00	0.00
TOTAL DES REVENUS	9 333.00	60 960.00

CHARGES

Charges selon les buts de la fondation	80 528.47	75 159.68
Dons	38 202.42	33 394.98
Nouvelles culturelles	42 326.05	41 764.70
Cours et séminaires	0.00	0.00
Frais d'administration	4 757.85	5 934.80
Frais de collecte de dons	966.45	1 030.30
Personnel	0.00	0.00
TOTAL DES CHARGES	86 252.77	82 124.78
<i>Résultat intermédiaire</i>	<i>- 71 919.77</i>	<i>- 21 164.78</i>
Revenu financier	37 549.09	21 997.05
Charges financières	0.00	0.00
RÉSULTAT SANS LES FONDS	- 39 370.68	832.27

FONDS

«Économie partenaire»	0.00	0.00
Entrées	0.00	0.00
Sorties	0.00	0.00
«Écoles Rudolf Steiner»	1 320.00	0.00
Entrées	1 320.00	0.00
Sorties	0.00	0.00
«Semer l'avenir!»	0.00	0.00
Entrées	34 035.72	5 880.00
Sorties	- 34 035.72	- 5 880.00
RÉSULTAT AVEC LES FONDS	- 38 050.68	832.27

ANNEXE

2008

2007

Cautionnements, obligations
de garantie et constitution de
gages en faveur de tiers
(CO 663b, ch. 1)

0.00

0.00

Contrats de leasing
(CO 663b, ch. 3)

0.00

0.00

Valeurs d'assurance-incendie
(CO 663b, ch. 4)

0.00

0.00

Dette envers l'institution de
prévoyance professionnelle
(CO 663, ch. 5)

0.00

0.00

Evaluation du risque
(CO 663, ch. 12)

Le Conseil de fondation a mis en place un système de contrôle interne; il a
régulièrement analysé le risque et pris les mesures correspondantes.

Rémunération des membres
du Conseil de fondation

Les membres du Conseil de fondation (voir détail en page 2) se réunissent
quatre par année. Ils siègent bénévolement et n'établissent aucune note
de frais.



Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint 2008

au Conseil de fondation de la Fondation de L'Aubier, 2037 Montézlillon

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de la **Fondation de L'Aubier** pour l'exercice arrêté au **31.12.2008**.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Ittigen, le 19 mars 2009

MAEDER TREUHAND

Daniel Maeder
Examineur principal
Comptable/contrôleur de
gestion diplômé
expert fiscal diplômé

Giuseppe Stracquadaini
Examineur

Somme de bilan CHF: 1.530.471,70
Débit CHF: -39.370,68

 MITGLIED DER TREUHANDKAMMER

L'AUBIER... ...EN BREF

A l'origine de L'AUBIER, il y a l'agriculture biodynamique. Cette méthode est appliquée à l'ensemble du domaine agricole depuis l'automne 1979. L'AUBIER est engagé au niveau suisse et international dans le développement des idées liées à cette méthode, dans la recherche qu'elle nécessite et dans la formation qui l'accompagne.

Le point de vue global et durable de cette agriculture se prolonge dans tous les détails de l'entreprise. L'AUBIER est ainsi reconnu comme initiative pionnière en matière d'écologie, aussi bien pour ses idées que dans ses réalisations.

Dès le début, l'impulsion a été partagée avec l'entourage immédiat des premiers clients, puis des sympathisants. Il s'y est développé un échange qui s'est peu à peu transformé en engagement financier aussi. Un partenariat avec un grand nombre de personnes privées est ainsi né qui s'est consolidé avec les années dans la transparence des relations et des chiffres. Pour cela aussi L'AUBIER est aujourd'hui reconnu.

A L'AUBIER, c'est l'être humain qui est la mesure. Il y est considéré comme un être en évolution, conscient des besoins du monde et doué d'un vouloir autonome pour y répondre. C'est dans ce capital humain que réside la vraie valeur d'une entreprise. L'AUBIER s'est structuré pour le protéger et en assurer la pérennité. Pour cela aussi, la majorité des voix est groupée et appartient à une petite association interne à but idéal.

Dirigé par une équipe de quatre personnes, animé par une cinquantaine de collaborateurs, encouragé et financé par 700 actionnaires, 141 participant(e)s, 204 prêteuses ou prêteurs et 350 obligataires, L'AUBIER est heureux de vous compter parmi ses proches...

Im Anfang von L'AUBIER stand die biologisch-dynamische Landwirtschaft. Diese Methode wird auf unserem Betrieb seit Herbst 1979 praktiziert. L'AUBIER ist bei der Weiterentwicklung der biologisch-dynamischen Ideen in Praxis, Forschung und Ausbildung engagiert, sowohl in der Schweiz wie auch auf internationaler Ebene.

Dieser ganzheitliche und nachhaltige Ansatz kommt jedem Detail im ganzen Unternehmen zugute. Daher ist L'AUBIER ein anerkannter Pionier in der Entwicklung und Anwendung von ökologischen Erkenntnissen und Techniken.

Von Anfang an wurde der Kontakt zu Kunden und Sympathisanten gesucht und gepflegt. Diese Kontakte haben sich allmählich zu finanziellen Engagements weiterentwickelt. Eine Partnerschaft mit einer grossen Zahl von Menschen wurde so geboren und hat sich über die Jahre durch Transparenz der Relationen und der Zahlen gefestigt. L'AUBIER ist heute auch dafür bekannt und anerkannt.

Bei L'AUBIER steht der Mensch im Mittelpunkt. Er ist offen für die Bedürfnisse der Zeit und befähigt aus individuellem Willen darauf zu antworten. In diesem Menschenbild ist der echte Wert und das Entwicklungspotential von L'AUBIER begründet. Die Struktur des Unternehmens ist ein Ausdruck dafür: die Stimmenmehrheit in der Aktiengesellschaft gehört unserem gemeinnützigen Verein.

Geleitet von einem Team von vier Personen, unterstützt von etwa 50 Mitarbeitern, ermutigt und finanziert von über 700 Aktionären, 141 Inhabern von Partizipationsscheinen, 204 Leihkontoinhabern und 350 Obligationeninhabern, freut sich L'AUBIER, Sie zu unseren Partnern zählen zu dürfen...